



ДСТУ Б А.1.1-22-94

**ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ**

---

**Система стандартизації  
та нормування в будівництві**

**СКЛО БУДІВЕЛЬНЕ ЛИСТОВЕ  
ПРОКАТНЕ І ТЯГНУТЕ.  
ТЕХНОЛОГІЯ ВИГОТОВЛЕННЯ**

**Терміни та визначення**

*Видання офіційне*

**Держбуд України  
Київ 1999**

**Зміст**

	<b>С.</b>
1 Галузь використання . . . . .	1
2 Основні положення . . . . .	2
3 Загальні поняття . . . . .	3
3.1 Підготовка сировини . . . . .	3
4 Словарінія . . . . .	4
5 Формування скломаси . . . . .	6
6 Термічна обробка скла . . . . .	10
7 Механічна обробка скла . . . . .	10
8 Хімічна обробка скла . . . . .	11
9 Фізична обробка скла . . . . .	12
Абетковий покажчик українських термінів . . . . .	13
Абетковий покажчик німецьких термінів . . . . .	15
Абетковий покажчик англійських термінів . . . . .	17
Абетковий покажчик французьких термінів . . . . .	19
Абетковий покажчик російських термінів . . . . .	21

## ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

---

**Система стандартизації та нормування  
в будівництві**

**Скло будівельне листове  
прокатне і тягнуте.**

**Технологія виготовлення**

*Терміни та визначення*

**Система стандартизации и нормирования  
в строительстве**

**Стекло строительное листовое  
прокатное и тянущее.**

**Технология изготовления**

*Термины и определения*

**Standardization and normalization systems  
in construction**

**Sheet nollled and drawing glass.  
Making technology**

*Terme and definitions*

---

Чинний від 1994-10-01

### 1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1 Цей стандарт установлює терміни та визначення понять, що стосуються галузі виробництва будівельного скла.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів із стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

## 2 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

2.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

2.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

2.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

Терміни-синоніми, що подані як довідкові після крапки з комою, не є стандартизованими.

Наявність квадратних дужок у термінологічній статті означає, що до неї включено декілька термінів, які мають спільні терміноелементи.

У випадках, коли в терміні містяться всі необхідні достатні ознаки понять, замість їх визначення ставиться прочерк.

2.4 У стандарті наведені абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

## 3 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

## 3.1 Підготовка сировини

## 3.1.1 збагачення піску

de	Anreicherung
en	enrichment
fr	enrichissement
ru	обогащение песка

Процес вилучення з піску забруднюючих домішок та таких, що містять залізо

Процесс удаления из песка загрязняющих и железосодержащих примесей

## 3.1.2 дроблення матеріалів [помел]

de	Brechen [Mahlen]
en	crushing [grinding]
fr	morcellement [mouture]
ru	дробление материалов [помол]

Процес руйнування [тонке дроблення, розтирання] шматків твердих сировинних матеріалів для зменшення їх розмірів до визначеної величини, що перебільшує 5 мм [менше 5 мм]

Процесс разрушения [тонкое дробление, растирание] кусков твердых сырьевых материалов для уменьшения их размеров до определенной величины, большей 5 мм [меньшей 5 мм]

## 3.1.3 сушіння

de	Trocknung
en	drying
fr	sechage
ru	сушка

Процес вилучення вологи з твердих, рідких та газоподібних тіл

Процесс удаления влаги из твердых, жидких и газообразных тел

## 3.1.4 просівання

de	Siebung
en	screening
fr	criblage
ru	просеивание

Вилучення великих або дрібних часток сировинного матеріалу

Удаление больших или мелких частиц сырьевого материала

## 3.1.5 змішування матеріалів

de	Vermischung
en	blending
fr	mélange
ru	смешивание материалов

	Процес одержання однорідної суміші сировинних матеріалів – шихти за допомогою механічних пристроїв		Процесс получения однородной смеси сырьевых материалов – шихты с помощью механических устройств
3.1.6	дозування матеріалів	de en fr ru	Dosierung batching dosage дозирование материалов
	Процес автоматичного відмірювання заданої маси або об'єму окремих сировинних матеріалів		Процесс автоматического отмеривания заданной массы или объема отдельных сырьевых материалов
3.1.7	шихта	de en fr ru	Gemenge batch melange шихта
	Суміш вихідних сировинних матеріалів, призначених для варіння скла		Смесь исходных сырьевых материалов, предназначенных для варки стекла
3.1.8	завантаження шихти	de en fr ru	Gemengebeschickung batch feeding chargement du melange загрузка шихты
	Процес подавання шихти у скловарну піч		Процесс подачи шихты в стекловаренную печь

#### 4 СКЛОВАРІННЯ

4.1	скловаріння	de en fr ru	Glasschmelzen glass melting fabrication du verre стекловарение
	Термічний процес, внаслідок якого суміш різнорідних компонентів утворює однорідний розплав		Термический процесс, в результате которого смесь разнородных компонентов образует однородный расплав
4.2	силікатоутворення	de en fr ru	Silikatbildung silicate formation formation des silicates силикатообразование

	Процес термічного розкладу компонентів шихти, проходження реакції у твердій та рідкій фазі з утворенням силікатів, які становлять конгломерат, що включає також компоненти, які не вступили у реакцію		Процесс термического разложения компонентов шихты, прохождение реакций в твердой и жидкой фазе с образованием силикатов, которые представляют собой конгломерат, включающий также компоненты, не вступившие в реакцию
<b>4.3</b>	<b>склоутворення</b>	de en fr ru	Glasbildung glass formation formation des verres стеклообразование
	Процес плавлення та взаємне розчинення силікатів до утворення прозорого неоднорідного за складом розплаву, що утримує велику кількість газових включень		Процесс плавления и взаимное растворение силикатов до образования прозрачного неоднородного по составу расплава, содержащего большое количество газовых включений
<b>4.4</b>	<b>освітлення скломаси</b>	de en fr ru	Klärung clarification clarification осветление стекломассы
	Процес витримування скломаси за означеною температурою, внаслідок чого скломаса звільнюється від газових включень		Процесс выдерживания стекломассы при определенной температуре, вследствие чего стекломасса освобождается от газовых включений
<b>4.5</b>	<b>гомогенізація скломаси</b>	de en fr ru	Homogenisierung homogenization homogénéité гомогенизация стекломассы
	Одержання хімічно однорідної скломаси шляхом механічного перемішування або пропускання стисненого повітря		Получение химически однородной стекломассы путем механического перемешивания или пропускания сжатого воздуха
<b>4.6</b>	<b>охолодження; остудження</b>	de en fr ru	Abkühlung cooling refroidissement охлаждение; студка

Повільне зниження температури скломаси з метою надання в'язкості, необхідної для формування

Плавное снижение температуры стекломассы с целью придания ей вязкости, необходимой для формирования

## 5 ФОРМУВАННЯ СКЛОМАСИ

5.1	формування скломаси	de en fr ru	Glasmassenformung glass bath forming formage de pâte de verre формование стекломассы
	Процес одержання з скломаси скляних виробів різного призначення		Процесс получения из стекломассы стеклянных изделий различного назначения
5.2	витягування скла	de en fr ru	Glasziehen glass drawing etirage du verre вытягивание стекла
	Формування безперервної стрічки скла під впливом утворених витяжним механізмом однобічно спрямованих розтягувальних зусиль		Процесс получения непрерывной ленты стекла под действием односторонне направленных растягивающих усилий, создаваемых вытяжным механизмом
5.3	безчовникове витягування скла	de en fr ru	düsenloses Vertikalziehverfahren und Horizontalziehverfahren des Glases nondebiteuse upward and horizontal glass drawing etirage sans debieuse vertical et horizontal безлодочное вытягивание стекла
	Метод виготовлення листового скла, що полягає у безперервному вертикальному або горизонтальному витягуванні гарячої стрічки скла з вільної поверхні скломаси		Метод производства листового стекла, заключающийся в непрерывном вертикальном или горизонтальном вытягивании горячей ленты стекла со свободной поверхности стекломассы
5.4	човникове витягування скла	de en fr	Düsenvertikalziehverfahren des Glasbandes debiteuse upward glass drawing etirage debiteuse vertical du ruben de



		verge
	gu	лодочное вытягивание стекла
Метод виготовлення листового скла, що полягає у безперервному вертикальному витягуванні гарячої стрічки скла, яка проходить крізь щілину човника, зануреного в скломасу		Метод производства листового стекла, заключающийся в непрерывном вертикальном вытягивании горячей ленты стекла, которая проходит через щель лодочки, погруженной в стекломассу
<b>5.5</b>	<b>прокатування скла</b>	
	de	Walzen
	en	rolling
	fr	laminage
	gu	прокатка стекла
Метод виготовлення листового скла, що полягає у безперервному протягуванні стрічки скла між двома валками, що обертаються в різні боки, або шляхом періодичного обтискання скломаси на столі за допомогою одного валка		Метод изготовления листового стекла, заключающийся в непрерывном протягивании ленты стекла между двумя валками, вращающимися в разные стороны, или путем периодического обжимания стекломассы на столе с помощью одного валка
<b>5.6</b>	<b>формування стрічки скла на розплаві металу; флоат спосіб</b>	
	de	Floatglasverfahren
	en	glass ribbon forming on molten metal
	fr	formation du ruban de verre à l'aide du métal fondue
	gu	формование ленты стекла на расплаве металла; флоат способ
Спосіб одержання листового полірованого скла, при якому вилита на розплавлений метал скломаса під впливом гравітаційних сил, поверхневого натягу та сил витягування набуває плоскопаралельної верхньої і нижньої поверхонь скла		Способ получения листового полированного стекла, при котором вылитая на расплавленный металл стекломасса под воздействием гравитационных сил, поверхностного натяжения и сил вытягивания приобретает плоскопараллельную верхнюю и нижнюю поверхности стекла
<b>5.7</b>	<b>пресування</b>	
	de	Pressen
	en	pressing
	fr	pressage
	gu	прессование

	Спосіб одержання скляних виробів у металевій формі під дією однобічно спрямованих стискувальних зусиль, що утворюються пуансоном та формовим кільцем		Способ получения стеклянных изделий в металлической форме под действием односторонне направленных сжимающих усилий, создаваемых пуансоном и формовым кольцом
5.8	<b>видування</b>	de en fr ru	Blasen blowing soufflage выдувание
	Спосіб одержання порожнистих скляних виробів, при якому скломаса роздувається повітрям усередині замкненої форми і набуває контурів її внутрішньої поверхні		Способ получения полых стеклянных изделий, при котором стекломасса раздувается воздухом внутри замкнутой формы, приобретая очертание ее внутренней поверхности
5.9	<b>пресовидування</b>	de en fr ru	Pressblasen press-blow forming press-soufflage прессовыдувание
	Комбінований спосіб одержання скляних виробів, який містить у собі попереднє пресування скломаси пуансоном з наступним видуванням		Комбинированный способ получения стеклянных изделий, включающий в себя предварительное пресование стекломассы пуансоном с последующим выдуванием
5.10	<b>центробіжне формування скломаси</b>	de en fr ru	Zentrifugalglasmassen formung centrifugal batch forming formage centrifuge de pâte de verre центробежное формирование стекломассы
	Спосіб одержання скляних виробів під впливом відцентрових сил у формі, яка обертається		Способ получения стеклянных изделий под действием центробежных сил во вращающейся форме
5.11	<b>роздув струменів скломаси</b>	de en fr ru	Anblasen der Glasmassenstrahlen batch jet inflation gonflement de jets de pâte de verre роздув струй стекломассы

5.12	Спосіб одержання скляних виробів шляхом впливу на струмінь скломаси стрімкого потоку енергоносія – стислого повітря, перегрітої пари або розжарених газів	de en fr ru	Спосіб получения стеклянных изделий путем воздействия на струю стекломассы стремительного потока энергоносителя – сжатого воздуха, перегретого пара или раскаленных газов
	відливання скломаси		Abgiessen der Glasmasse glass bath casting moulage de pâte de verre отливка стекломассы
5.13	Спосіб одержання скляних виробів методом відливання скломаси у форму, що заповнюється під дією сили ваги рухомого розплаву	de en fr ru	Спосіб получения стеклянных изделий методом отливки стекломассы в форму, заполняемую под действием силы тяжести подвижного расплава
	спінювання		Schäumen frothing moussage вспенивание
5.14	Спосіб одержання піноподібного матеріалу, рівномірно пронизаного замкненими порами, чи порами однакового розміру, що сполучаються під впливом газоподібної дисперсної фази, яка рівномірно розподілилася у скломасі	de en fr ru	Спосіб получения пенообразного материала, равномерно пронизанного замкнутыми или сообщающимися порами одинакового размера, под действием равномерно распределенной в стекломассе газообразной дисперсной фазы
	провисання		Biegung bending bombage молдирование
	Процес згинання листового скла при високих температурах під впливом власної ваги чи примусово під тиском		Процесс изгибания листового стекла при высоких температурах под действием собственного веса или принудительно под давлением

## 6 ТЕРМІЧНА ОБРОБКА СКЛА

- |     |  |                      |   |
|-----|--|----------------------|---|
| 6.1 | відпал скла  | de<br>en<br>fr<br>ru | Kühlung<br>annealing<br>recuison<br>отжиг стекла  |
|     | Процес термічної обробки, що полягає у нагріванні скла до визначеної температури, витримуванні та повільному охолодженні, після чого досягається ослаблення величини залишкових напружень до норми і забезпечується тривала та надійна експлуатація скла |                      | Процесс тепловой обработки, заключающийся в нагревании стекла до заданной температуры, выдерживании и медленном охлаждении, после чего достигается ослабление величины остаточных напряжений до нормы, обеспечивающей длительную и надежную эксплуатацию стекла |
| 6.2 | гартування скла  | de<br>en<br>fr<br>ru | Glasvorspannung<br>hardening<br>trempege du verre<br>закалка стекла   |
|     | Процес термічної обробки скла з метою підвищення механічної міцності шляхом його нагрівання до заданої високої температури з наступним різким охолодженням   |                      | Процесс термической обработки стекла с целью повышения механической прочности путем его нагревания до заданной высокой температуры с последующим резким охлаждением   |

## 7 МЕХАНІЧНА ОБРОБКА СКЛА

- |     |   |                      |  |
|-----|---|----------------------|--|
| 7.1 | шліфівка  | de<br>en<br>fr<br>ru | Schleifen<br>grinding<br>doucissage<br>шлифовка  |
|     | Надання склу геометрично правильної форми, вилучення нерівностей поверхні, поліпшення мікрогеометрії поверхні та створення тонкої матовості |                      | Придание стеклу геометрически правильной формы, удаление неровностей поверхности, улучшение микрогеометрии поверхности и создание тонкой матовости |
| 7.2 | полірування   | de<br>en             | Polieren<br>polishing  |

fr polissage  
 ru полировка

Згладжування мікронерівності  
 поверхні шліфованого скла та  
 надання йому блиску

Сглаживание микронеровности  
 поверхности шлифованного  
 стекла и придание ему блеска

## 8 ХІМІЧНА ОБРОБКА СКЛА

### 8.1 травлення

de Beizen  
 en etching  
 fr decapage  
 ru травление

Обробка поверхні скла парами  
 чи розчином плавикової  
 кислоти, а також сумішами  
 плавикової з іншими кислотами

Обработка поверхности стекла  
 парами или раствором плавико-  
 вой кислоты, а также смесями  
 плавиковой с другими кислотами

### 8.2 обробка кремнійорганіч- ними сполуками

de Bearbeitung mit kieselorganischen  
 Verbindungen  
 en silicon-organic compound  
 treatments  
 fr traitement avec composés  
 organosiliciés  
 ru обработка кремнийорганическими  
 соединениями

### 8.3 сріблення [золочення] [обміднення]

de Versilberung [Vergoldung]  
 [Verkupferung]  
 en silver [gold] [copper] coating  
 fr orgentage [darage] [cuvrage]  
 ru серебрение [золочение]  
 [омеднение]

Обробка поверхні скла шляхом  
 хімічного осадження металів

Обработка поверхности стекла  
 путем химического осаждения  
 металлов

### 8.4 електрохімічне осадження металів

de elektrochemische Metallfällung  
 en electro-chemical precipitation  
 of metals  
 fr dépôt électrochimique le métal  
 ru электрохимическое осаждение  
 металлов

	Нанесення на поверхню скла захисного та відбиваючого покриття чи проміжних підкладок		Нанесение на поверхность стекла защитных и отражающих покрытий или промежуточных подкладок
8.5	люстрування [іризація]	de en fr ru	Züsterr [Farben schillern] lustring [irrisation] lustrinage [irisation] люстрирование [ирризация]
	Нанесення тонкої плівки металів [оксидів металів] на поверхню розігрітого або холодного скла методом випару чи пульверизації		Нанесение тонкой пленки металлов [оксидов металлов] на поверхность разогретого или холодного стекла методом испарения или пульверизации

## 9 ФІЗИЧНА ОБРОБКА СКЛА

9.1	випаровування солей та металів у вакуумі	de en fr ru	Vakuumverdampfung der Salze und Metalle salts and metals vacuum evaporation evaporation dans la vide de sels et metals испарение солей и металлов в вакууме
9.2	катодне розпилення металів	de en fr ru	Katodenzerstäubung der Metalle cathode sputtering pulvérisation cathodique катодное распыление металлов
	Металізація скла шляхом створення спаїв скла та металу		Металлизация стекла путем образования спаев стекла и металла
9.3	розпилення розплавленого металу	de en fr ru	Schmelzmetallzerstäubung melted metal sputtering pulvérisation du métal fondu распыление расплавленного металла
	Металізація скла методом розпилення розплавленого металу струменем стислого повітря		Металлизация стекла методом распыления расплавленного металла струей сжатого воздуха

## Абетковий покажчик українських термінів

безчовникове витягування скла . . . . .	5.3
відливання скломаси . . . . .	5.12
відпал скла . . . . .	6.1
видування . . . . .	5.8
випаровування солей та металів у вакуумі . . . . .	9.1
витягування скла . . . . .	5.2
гартування скла . . . . .	6.2
гомогенізація скломаси . . . . .	4.5
дозування матеріалів . . . . .	3.1.6
дроблення матеріалів . . . . .	3.1.2
електрохімічне осадження металів . . . . .	8.4
завантаження шахти . . . . .	3.1.8
збагачення піску . . . . .	3.1.1
змішування матеріалів . . . . .	3.1.5
золочення . . . . .	8.3
іризація . . . . .	8.5
катодне розпилення металів . . . . .	9.2
люстрування . . . . .	8.5
обробка кремнійорганічними сполуками . . . . .	8.2
обміднення . . . . .	8.3
освітлення скломаси . . . . .	4.4
охолодження; остудження . . . . .	4.6
провисання . . . . .	5.14
полірування . . . . .	7.2
помел . . . . .	3.1.2
пресовидування . . . . .	5.9
пресування . . . . .	5.7
прокатування скла . . . . .	5.5
просівання . . . . .	3.1.4
роздув струменів скломаси . . . . .	5.11
розпилення розплавленого металу . . . . .	9.3
силікатоутворення . . . . .	4.2

скловаріння . . . . .	4.1
склоутворення . . . . .	4.3
спінювання . . . . .	5.13
сріблення . . . . .	8.3
сушіння . . . . .	3.1.3
травлення . . . . .	8.1
формування скломаси . . . . .	5.1
формування стрічки скла на розплаві металу; флоат спосіб . . . . .	5.6
цементация . . . . .	8.6
центробіжне формування скломаси . . . . .	5.10
човникове витягування скла . . . . .	5.4
шихта . . . . .	3.1.7
шліфовка . . . . .	7.1



## Абетковий покажчик німецьких термінів

Abgiessen der Glasmasse . . . . .	5.12
Abkühlung . . . . .	4.6
Anblasen der Glasmassenstrahlen . . . . .	5.11
Anreicherung . . . . .	3.1.1
Bearbeitung mit kieselorganischen Verbindungen . . . . .	8.2
Beizen . . . . .	8.1
Biegung . . . . .	5.14
Blasen . . . . .	5.8
Brechen . . . . .	3.1.2
Dosierung . . . . .	3.1.6
düsenloses Vertikalziehverfahren und Horizontalziehverfahren des Glases . . . . .	5.3
Düsenvertikalziehverfahren des Glasbandes . . . . .	5.4
elektrochemische Metallfällung . . . . .	8.4
Farben sschillern . . . . .	8.5
Floatglasverfahren . . . . .	5.6
Gemenge . . . . .	3.1.7
Gemengebeschickung . . . . .	3.1.8
Glasbildung . . . . .	4.3
Glasmassenformung . . . . .	5.1
Glasschmelzen . . . . .	4.1
Glasvorspannung . . . . .	6.2
Glasziehen . . . . .	5.2
Homogenisierung . . . . .	4.5
Katodenzerstäubung der Metalle . . . . .	9.2
Klärung . . . . .	4.4
Kühlung . . . . .	6.1
Mahlen . . . . .	3.1.2
Polieren . . . . .	7.2
Pressen . . . . .	5.7
Pressblasen . . . . .	5.9
Schäumen . . . . .	5.13
Schleifen . . . . .	7.1

Schmelzmetallzerstäubung . . . . .	9.3
Siebung . . . . .	3.1.4
Silikatbildung . . . . .	4.2
Trocknung . . . . .	3.1.3
Vakuumverdampfung der Salze und Metalle . . . . .	9.1
Vergoldung . . . . .	8.3
Verkupferung . . . . .	8.3
Vermischung . . . . .	3.1.5
Versilberung . . . . .	8.3
Walzen . . . . .	5.5
Zentrifugalglasmassen formung . . . . .	5.10
Züsterr . . . . .	8.5

## Абетковий покажчик англійських термінів

annealing . . . . .	6.1
batch . . . . .	3.1.7
batch feeding . . . . .	3.1.8
batching . . . . .	3.1.6
batch jet inflation . . . . .	5.11
bending . . . . .	5.14
blending . . . . .	3.1.5
blowing . . . . .	5.8
cathode sputtering . . . . .	9.2
centrifugal batch forming . . . . .	5.10
clarification . . . . .	4.4
cooling . . . . .	4.6
copper coating . . . . .	8.3
crushing . . . . .	3.1.2
debiteuse upward glass drawing . . . . .	5.4
drying . . . . .	3.1.3
electro-chemical precipitation of metals . . . . .	8.4
enrichment . . . . .	3.1.1
etching . . . . .	8.1
frothing . . . . .	5.13
glass bath casting . . . . .	5.12
glass bath forming . . . . .	5.1
glass drawing . . . . .	5.2
glass formation . . . . .	4.3
glass melting . . . . .	4.1
glass ribbon forming on molten metal . . . . .	5.6
gold coating . . . . .	8.3
grinding . . . . .	3.1.2; 7.1
hardening . . . . .	6.2
homogenization . . . . .	4.5
irrisation . . . . .	8.5
lustring . . . . .	8.5

melted metal sputtering . . . . .	9.3
nondebtuse upward and horizontal glass drawing . . . . .	5.3
polishing . . . . .	7.2
press-blow forming . . . . .	5.9
pressing . . . . .	5.7
rolling . . . . .	5.5
salts and metals vacuum evaporation . . . . .	9.1
screening . . . . .	3.1.4
silicate formation . . . . .	4.2
silicon-organic compound treatments . . . . .	8.2
silver coating . . . . .	8.3

## Абетковий покажчик французьких термінів

bombage	5.14
chargement du melange	3.1.8
clarification	4.4
criblage	3.1.4
cuivrage	8.3
darage	8.3
decapage	8.1
dépôt électrochimique le métal	8.4
dosage	3.1.6
doucissage	7.1
enrichissement	3.1.1
etirage debiteuse vertical du ruben de verre	5.4
etirage du verre	5.2
etirage sans debieuse vertical et horizontal	5.3
evaporation dans la vide de sels et metals	9.1
fabrication du verre	4.1
formage centrifuge de pâte de verre	5.10
formage de pâte de verre	5.1
formation des silicates	4.2
formation des verres	4.3
formation du ruban de verre à l'aide du metal fondée	5.6
gonflement de jets de pâte de verre	5.11
homogénéité	4.5
irisation	8.5
laminage	5.5
lustrinage	8.5
mélange	3.1.5; 3.1.7
morcellement	3.1.2
moulage de pâte de verre	5.12
moussage	5.13
mouture	3.1.2
orgentage	8.3

pressage . . . . .	5.7
press-soufflage . . . . .	5.9
polissage . . . . .	7.2
pulvérisation cathodique . . . . .	9.2
pulvérisation du métal fondu . . . . .	9.3
recuison . . . . .	6.1
refroidissement . . . . .	4.6
sechage . . . . .	3.1.3
soufflage . . . . .	5.8
traitement avec composés organosiliciés . . . . .	8.2
trempage du verre . . . . .	6.2

## Абетковий покажчик російських термінів

безлодочное вытягивание стекла . . . . .	5.3
выдувание . . . . .	5.8
вытягивание стекла . . . . .	5.2
вспенивание . . . . .	5.13
гомогенизация стекломассы . . . . .	4.5
дозирование материалов . . . . .	3.1.6
дробление материала . . . . .	3.1.2
загрузка шихты . . . . .	3.1.8
закалка стекла . . . . .	6.2
золочение . . . . .	8.3
ирризация . . . . .	8.5
испарение солей и металлов в вакууме . . . . .	9.1
катодное распыление металлов . . . . .	9.2
лодочное вытягивание стекла . . . . .	5.4
люстрирование . . . . .	8.5
моллирование . . . . .	5.14
обогащение песка . . . . .	3.1
обработка кремнийорганическими соединениями . . . . .	8.2
омеднение . . . . .	8.3
осветление стекломассы . . . . .	4.4
отливка стекломассы . . . . .	5.12
отжиг стекла . . . . .	6.1
охлаждение; студка . . . . .	4.6
полировка . . . . .	7.2
помол . . . . .	3.1.2
прессование . . . . .	5.7
прессовыдувание . . . . .	5.9
прокатка стекла . . . . .	5.5
просеивание . . . . .	3.1.4
роздув струй стекломассы . . . . .	5.11
распыление расплавленного металла . . . . .	9.3
серебрение . . . . .	8.3

силикатообразование . . . . .	4.2
смешивание материалов . . . . .	3.1.5
стекловарение . . . . .	4.1
стеклообразование . . . . .	4.3
сушка . . . . .	3.1.3
травление . . . . .	8.1
формование ленты стекла на расплаве металла; флоат способ . . . . .	5.6
формование стекломассы . . . . .	5.1
цементация . . . . .	8.6
центробежное формование стекломассы . . . . .	5.10
шихта . . . . .	3.1.7
шлифовка . . . . .	7.1
электрохимическое осаждение металлов . . . . .	8.4



**Ключові слова:**

абетковий показчик, визначення, галузь стандартизації, іншомовний відповідник, об'єкт стандартизації, ознака, поняття, термін

Коректор – Н.Я.Козяр  
Комп'ютерна верстка – В.Б.Чукашкіна  
Відповідальний за випуск – В.М.Чеснок  
**Укрархбудінформ**  
252133, Київ-133, бульвар Лесі Українки, 26